



## 15 - LUBRIFICAZIONE

## 15 - LUBRICATION

## 15 - SCHMIERUNG

## 15 - LUBRIFICATION

Gli organi interni dei riduttori Bonfiglioli sono lubrificati con un sistema misto di immersione e sbattimento dell'olio.

Le tavole che seguono sono da riferimento nell'interpretazione delle posizioni di montaggio, della collocazione dei tappi di servizio e delle quantità di lubrificante.

Queste ultime sono indicative, e per il corretto riempimento si dovrà fare riferimento alla mezzeria del tappo, o dell'astina di livello, se presente.

Rispetto a questa condizione la quantità di lubrificante riportata in tabella può presentare scostamenti, occasionalmente anche rilevanti.

*The inner parts of Bonfiglioli gear units are oil-bath and splash lubricated.*

*The charts here after must be referred to as for the mounting position pattern and the corresponding oil plugs, if applicable, and related lubricant quantity.*

*Values for the oil quantity are indicative with the proper filling always represented by the center of the sight glass, or the dipstick, when this is supplied.*

*In some cases, discrepancies, occasionally also substantial, versus the oil quantities listed in the chart may be noticed.*

Die Schmierung der Getriebe von Bonfiglioli erfolgt durch eine Kombination aus Ölbad- und Tauchschmierung.

Bitte beachten Sie dazu auch die nachfolgenden Kapitel über die Positionen der Stopfen und Ölschaugläser und den entsprechenden Ölfüllmengen.

Die im Katalog angegebenen Ölfüllmengen sind Anhaltswerte! Maßgebend ist, das der Ölstand bis Mitte des Ölschauglas für die entsprechende Einbaulage aufgefüllt wird.

Auf Abweichungen gegenüber den in der Tabelle angegebenen Ölmengen, gelegentlich nicht unwesentliche, wird hingewiesen.

*Les organes internes des réducteurs Bonfiglioli sont lubrifiés avec un système mixte d'immersion et de battement de l'huile.*

*Les tables suivantes sont de référence dans l'interprétation des positions de montage, du placement des bouchons de service et de la quantité de lubrifiant.*

*Ces dernières sont indicatives, et pour le correct remplissage il faut faire référence au bouchon de niveau ou à la jauge à huile, si présent.*

*Par rapport à cette condition la quantité de lubrifiant indiqué dans le tableau peut présenter des écartements, occasionnellement considérables.*

(A4)

Viscosità olio ISO VG / Oil viscosity ISO VG / Öl-Viskosität ISO VG / Viscosité de l'huile ISO VG					
	$T_a \leq -20^\circ$	$-20^\circ < T_a \leq 10^\circ$	$0^\circ \leq T_a \leq 30^\circ$	$20^\circ \leq T_a \leq 40^\circ$	$T_a > 40^\circ$
<b>Mineral EP</b>	(*)	150	320	460	460 (*)
<b>PAO EP</b>	(*)	150	220	320	460 (*)
<b>PAG</b>	(*)	150	220	320	460 (*)

**PAO** Oli sintetici polialfaolefine

**PAO** Polyalphaolefin synthetic oils

**PAO** Synthetische Poly-Alpha-Olefin-Öle

**PAO** Huiles synthétiques polyalphaoléfines

**PAG** Oli sintetici a base poliglicolica

**PAG** Polyglycol-based synthetic oils

**PAG** Synthetische Öl auf Polyglycol basierend

**PAG** Huiles synthétiques à base de polyglycol

(\*) consultare il Servizio Tecnico Commerciale.

(\*) consult Bonfiglioli Technical Service.

(\*) Bitte wenden Sie sich an die technische Abteilung von Bonfiglioli.

(\*) Consulter le service technique Bonfiglioli.

Quantità di lubrificante [ l ]

Oil quantity [ l ]

Schmiermittelmenge [ l ]

Quantité de lubrifiant [ l ]

(A5)

	TA 30	TA 35	TA 40	TA 45	TA 50	TA 60	TA 70	TA 80	TA 100	TA 125
0.50		1.2	2.1	3.1	8.0	7.5	11	17	20	27
		<b>TA 35_D</b>	<b>TA 40_D</b>	<b>TA 45_D</b>	<b>TA 50_D</b>	<b>TA 60_D</b>	<b>TA 70_D</b>	<b>TA 80_D</b>	<b>TA 100_D</b>	<b>TA 125_D</b>
		1.1	1.8	3.6	7.3	10	14	11	18	27

Le quantità sono riferite alla posizione di montaggio A.

*Quantities are only relevant to mounting position A.*

Die Mengen beziehen sich an die Einbaulage A.

*Les quantités sont référées au position montage A.*